

# Impressum regulus

regulus 1 | 2019  
Rapport annuel 2018

**Verantwortlicher Herausgeber**  
natur&emwelt

Fondation Hëllef fir d'Natur  
5, route de Luxembourg  
L-1899 Kockelscheuer  
R.C.S. Luxembourg F9032  
Tel.: 29 04 04 - 1 | Fax: 29 05 04  
secretariat@naturemwelt.lu  
www.naturemwelt.lu

## Redaktionskomitee

Nicolas Horman  
(Koordination),  
Patrick Losch,  
Gilles Weber



## Autoren

Arendt Alexandra, Armbrorst Pascal,  
Dahlem Richard, Eybe Tanja,  
Felten Claudine, Grotz Nathalie,  
Nicolas Horman, Jans Kevin, Kail  
Jacques-Yves, Moes Georges,  
Molitor Mireille, Müllenborn-Amon  
Stephan, Schiltz Claude, Schirtz  
Manou, Thielen Frank, Gilles Weber

Die Verfasser sind für ihre  
Artikel verantwortlich. Nachdruck  
bitte mit Quellenangabe.

## Gestaltung

éditions revue s.a.

Tel.: 49 81 81 - 1 | www.revue.lu

**Verwaltung:** Tanja Knebl

**Grafik & Layout:** Martine Decker

## Foto Titelseite:

Sympetrum striolatum

© Nathalie Grotz

**Auflage:** 17.000 Exemplare

**Druck:** Est Imprimerie,  
Moulins-lès-Metz, Frankreich



regulus ISSN 1727-2122

Gedruckt auf 100%  
Recyclingpapier,  
ausgezeichnet mit  
dem Blauen Engel



EU Ecolabel : DE / 011 / 037

www.ecolabel.eu

## Verwaltungsrat

**Präsident**  
Patrick Losch

**Vize-Präsidenten**  
Claude Meisch  
Jean Pierre Schmitz

**Schatzmeister**  
Marie Anne Pissinger

## Mitglieder

Eugène Conrad, Roby Biwer,  
Frank Erasmey, Raymond Gloden,  
Marc Heinen, Jean Marie Schmitz

**Direktor**  
Gilles Weber



## 3 éditorial

**4 natur&emwelt Fondation Hëllef fir d'Natur :**  
**Agir ensemble pour la nature, au Luxembourg !**

**5 Präis Hëllef fir d'Natur: Schäfferei Weber**

## 6 Nos projets

Plan d'actions habitats: mares des milieux ouverts  
Plan d'action pour la protection des sources dans le Mullerthal  
Umsetzung des Aktionsplan Kammolch  
Des murs INTERREG-ionaux qui réunissent  
Flusspartnerschaft Syr  
Sechs Jahre LIFE Unio zum Schutz der Bachmuscheln  
näheren sich ihrem Ende  
LIFE ORCHIS – auf der Zielgerade  
PAE Lycaena helle – Aufwertung und Pflege von  
Feuchtgebieten im Ösling  
Renaturierung der "Trëtterbach" in der Breitwies

## 15 Nos actions

Mobil on tour 2018  
« Fit by nature »: Von der Information zur Praxis  
Journée Nationale de l'Arbre à Lilien  
Traditionelle Obstsorten in Luxemburg

## 18 Kalbermillen

S.A.R. le Grand-Duc visite le moulin de Kalborn et la vallée de l'Our  
Wassererlebniszentrum Kalborner Mühle (WEZ)  
Die Kalbornermühle, Muschelzuchtstation, auch für die Großregion

## 20 Nos réserves naturelles

Une présence accrue dans le sud-est du pays  
La gestion de nos réserves

## 24 Dons et sponsoring

Cactus Bio Naturbrout  
L'arrondi Nature et Découvertes  
Remise de chèque au profit de Friendship

## 25 Finance 2018

**Merci pour votre soutien, votre don est important !**

**Danke für Ihre Unterstützung, Ihre Spende ist wichtig!**

**Fondation Hëllef fir d'Natur CCPL LULL LU89 1111 0789 9941 0000**



1. Scannen Sie diesen  
DIGICASH QR-Code  
2. Geben Sie den  
Spendenbetrag ein  
3. Bestätigen Sie mit Ihrem  
Fingerabdruck oder Pin Code

Unterstützung natur&emwelt bei  
ihren Aktivitäten

**Machen Sie eine Spende mithilfe  
Ihrer DIGICASH App.**



## Chers amis de la nature

L'année 2018 a été fructueuse pour la fondation. Grâce à vos dons, qui étaient en augmentation, nous avons pu profiter pleinement pour la troisième année consécutive du financement par le Fonds pour la Protection de l'Environnement (FPE) pour l'acquisition de nouvelles réserves naturelles et les investissements initiaux pour leur gestion. En effet, la contribution financière publique par le biais de ce fonds est limitée par la quote-part de nos fonds propres, donc par notre capacité de collecter des dons privés et autres aides de sponsors ou mécènes.

Ainsi, plus de 60 hectares de nouvelles réserves naturelles ont pu être sécurisées avec la meilleure protection possible qui est le droit de propriété. Au fil des ans, il nous est possible d'arrondir ou d'agrandir nos sites en acquérant des parcelles avoisinantes la propriété de la fondation, ce qui nous permet de créer des réserves de plus en plus grandes avec un impact sur l'environnement et la biodiversité d'autant plus important.

Dans nos réserves naturelles, plusieurs investissements considérables ont été faits pour la renaturation des cours d'eau ou la mise en œuvre des plans d'actions pour des biotopes et des espèces en voie de disparition.

Sur la „Trëtterbaach“ dans la commune de Wincrange, nous avons pu réaliser sur les terrains de la fondation, une 2ième renaturation sur un tronçon de 800m au lieu-dit Breitwies. Grâce au financement du fonds pour la gestion de l'eau, la réalisation de ce projet vient compléter celui de la „Leeresmillen“.

Le LIFE Orchis avec ses actions de débroussaillage, de déboisement et d'ensemencement continue à restaurer des surfaces importantes de pelouses sèches dans les zones NATURA 2000, comme au site „Deiwelskopp“ près de Born dans la commune de Rosport/Mompach.

Près de Heiderscheid, l'installation d'une clôture après d'importants travaux de débroussaillage a permis de conserver un fonds de vallée sur une longueur de plus d'un kilomètre.

Trois nouveaux projets pour la restauration et la création d'étangs et de mares ont concrètement démarré. Le Ministère de l'Environnement nous permet de compléter dans le cadre de plans d'action le réseau existant spécifiquement pour le triton crêté dans le nord et plus globalement comme habitat pour d'autres amphibiens dans les autres régions du pays. Grâce à notre partenariat avec CACTUS, nous avons pu créer un premier grand étang dans le Mens-

der Brill à Mendsdorf et d'autres actions ponctuelles pour la rainette verte.

En juin, S.A.R. le Grand-Duc Henri a été invité au Moulin de Kalborn où il a pu se rendre compte de l'engagement de notre équipe en faveur des moules et de leur habitat. Il a pu relâcher dans l'Our de jeunes moules élevées à la station d'élevage.

La campagne de la „Journée Nationale de l'Arbre“ a été faite en partenariat avec l'administration de la nature et des forêts et la plantation officielle à Lilien (Bech, Manternach) a permis de créer une belle structure écologique, dédiée au Grand-Duc Jean, complétant ainsi des plantations antérieures.

Merci à tous nos donateurs et partenaires, privés et publics pour leur soutien et leur engagement.



**Patrick Losch**  
Président





## Le Präis Hëllef fir d'Natur 2018 a été décerné à la Bergerie Weber de Lieler.



Le jury a attribué le prix Hëllef fir d'Natur édition 2018, à M. Florian Weber et Mme Myriam Zimmer, reconnaissant ainsi leur remarquable engagement dans la gestion écologique de leur bergerie tout en l'intégrant dans la société locale, mais aussi à la création et la restauration d'habitats naturels.

### Prix spécial du jury pour Camille Gira

C'est avec une certaine émotion qu'un prix spécial du jury a été donné, à titre posthume, à Camille Gira pour l'engagement écologique et environnemental dont il a fait preuve tout au long de sa vie.

## Agir ensemble pour la nature, au Luxembourg !

Nous aimons la nature, défendons ses intérêts et lui donnons un moyen de communiquer.

La diversité naturelle des animaux, des plantes et des habitats doit être conservée et promue !

natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur est un organisme d'utilité publique, créé en 1982. La fondation est propriétaire de 1350 ha de réserves naturelles (prés humides, roselières, pelouses sèches, mares et plans d'eau, taillis de chênes et futaies de hêtres, haies, vergers, vignobles en terrasses, friches et fonds de vallées ardennaises, des milieux riches en biodiversité).

### Nos objectifs sont :

- Renforcer la biodiversité : Les zones protégées du Luxembourg doivent gagner en surface et en qualité. Les aires non protégées doivent être revalorisées sur le plan écologique.
- Protéger les paysages : Le Luxembourg doit freiner la consommation du sol par les constructions et le mitage. Les paysages uniques et non construits doivent être mieux protégés.
- Accroître la relation avec la nature : Nous sommes certains qu'un lien plus fort avec la nature et une réflexion sur les comportements personnels peuvent conduire à une responsabilité accrue à l'égard de l'environnement.

### Pour atteindre ses objectifs, natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur agit à différents niveaux :

- Protection de la nature sur le terrain, en encourageant les espèces menacées de façon ciblée.
- Education à l'environnement, pour gagner les enfants et les adultes à la cause de la nature.
- Communication, pour inciter les humains à une réflexion sur la nature.



### Hommage à M. Marco Gaasch

En novembre 2018, natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur a perdu un membre de son comité d'administration, Monsieur Marco Gaasch. Nous lui rendons hommage pour le soutien qu'il nous a apporté.



**DENKEN SIE AN ZUKÜNFTIGE GENERATIONEN!**  
**PENSEZ AUX FUTURES GÉNÉRATIONS !**

**Haben Sie ein Stück Land das Sie nicht mehr nutzen?**  
**Avez vous un terrain à l'abandon ?**

**Sie können es uns geben, um die Natur in Luxemburg zu schützen.**

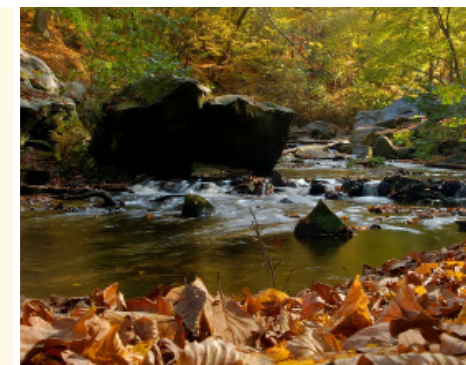
*Vous pouvez nous le donner pour protéger la nature au Luxembourg.*

**Wir werden es in unser Netzwerk kleiner Naturschutzgebiete aufnehmen. Kontaktieren Sie uns!**  
**Nous l'ajouterons à notre réseau de petites réserves naturelles. Contactez-nous !**

**Tel: 29 04 04 -1 / [www.naturemwelt.lu](http://www.naturemwelt.lu)**

**Um eine Spende zu machen?**  
**Pour nous faire un don ?**

**natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur**  
**CCCPL IBAN LU89 1111 0789 9941 0000**







# Plan d'action habitat « mares des milieux ouverts »



Pour la saison 2018, 10 mares ont été planifiées à l'est du pays, dont 6 ont pu être réalisées ; 2 dans la commune de Biwer, 1 dans la commune de Junglinster et 3 dans la commune de Mompach. Leurs dimensions sont aux alentours de 6 ares et d'une profondeur maximale d'un mètre.

Les berges en pente douce font le lien très étroit entre le milieu aquatique et terrestre. Les premières citées sont situées en pâture où le bétail aura un impact notable sur le développement de la végétation des berges. Les autres ont été intégrées dans des zones humides en bordure de forêts.

À cet endroit c'est plutôt le gibier qui influencera l'évolution des plans d'eau. Le monitoring va permettre de déterminer au cas par cas le type d'intervention. Pour celles en pâture, il faudra veiller à ce que le bétail n'abîme pas trop les berges, ce qui réduit le couvert végétal et libère des sédiments qui rendent l'eau trouble.

Au pourtour des mares situées sur des terrains non exploités il faudra surveiller la végétation ligneuse, l'ombrage total exerce en général une influence négative sur le nombre d'espèces. ●



# Plan d'action de protection des sources dans le Mullerthal

Dans un premier temps la cartographie des biotopes en milieu forestier a été intégrée à l'inventaire déjà existant des sources. Dans le Parc Naturel du Mullerthal sur 12 communes au total, 7 communes, c. à d. Beaufort, Bech, Consdorf, Heffingen, Larochette, Mompach et Nommern, ont été contrôlés sur la possibilité de réaliser des mesures. Il s'agit de déterminer le type de mesures à réaliser, d'identifier l'exploitant respectivement le propriétaire pour lui exposer la problématique qui se pose pour le biotope dans son état actuel et les gains qu'une restauration pourrait apporter à l'écologie du milieu et à la qualité de l'eau.

Cette étape prend du temps, car en fonction du type de source à restaurer, elle demande la clarification de beaucoup d'aspects. De telles démarches ont eu lieu à Bech, Consdorf, Larochette et Mompach où des projets sont en phase de planification. L'échange avec

d'autres acteurs des administrations et de la station biologique a également eu lieu pour définir de manière concertée le type de mesures à mettre en œuvre.

## Exemple de restauration dans la commune de Consdorf.

La source pétrifiante rejoint un bassin artificiel au niveau du « Gluedbaach » et l'eau doit traverser un tuyau sous un chemin forestier. Une chute bloque l'accès à toute vie aquatique. L'écologie du site sera rétablie à plusieurs niveaux. Le substrat du fond, actuellement accumulé derrière le mur pourra être emporté par le courant. Les organismes du milieu aquatiques, tels invertébrées, poissons et autres pourront se déplacer de dans le cours d'eau. Par la suppression du barrage, les paramètres physico chimiques de l'eau seront améliorés, ce qui aura une incidence positive sur la vie aquatique, typique des têtes de ruisseaux. Dans

le pré, où la source est endommagée par le piétinement et les excréments du bétail, elle par sera protégée par l'installation une clôture. ●







## Umsetzung des Aktionsplan Kammolch

Im Rahmen des PAE Kammolch legt natur&ëmwelt im Norden des Landes mehrere Tümpel an, um dem bedrohten Kammolch sowie weiteren Amphibien- oder Libellenarten einen neuen Lebensraum zu schaffen.

Der Kammolch ist Luxemburgs größte Molchart. Die Art bevorzugt offene flache Wiesentümpel, welche sich schnell erwärmen und eine reiche Unterwasservegetation als Versteck bieten. Im Ösling beschränkt sich das Vorkommen dieser seltenen Art auf ein kleines Gebiet im Einzugsbereich der Trëtterbaach in der Gemeinde Wintger. Der Hauptgrund für die Abwesenheit des Molches ist der Mangel an geeigneten Stillgewässern.

Verfüllung, Nährstoffeintrag, Zertrampeln durch Vieh oder Aufgabe von Wirtschaftsteiche sorgten für einen Verlust an geeigneten Stillgewässern.

Um diesen Verlust entgegen zu wirken wird seit 2017 der Aktionsplan Kammolch umgesetzt, welcher zu 100 % durch den Fonds de l'Environnement des Umweltministeriums finanziert wird. Dabei legt natur&ëmwelt in den

Gemeinden Troisvierges und Wincrange eine Vielzahl von neuen Tümpeln an, während bestehende Stillgewässer optimiert und gepflegt werden. So wurden zwischen 2017 und 2018 bereits 3 Tümpel optimiert und 9 weitere neu angelegt. Ziel ist die Entstehung neuer Laichgewässer für den Kammolch, welche in der Gesamtheit ein Verbund vernetzter Biotope bilden und eine Ausbreitung der Art ermöglichen sollen.



## Des murs INTERREG-ionaux qui réunissent

Depuis 2016, le projet européen INTERREG (2016-2020), co-financé par le MECDD a permis d'initier une dynamique pour la revalorisation écologique et paysagère du patrimoine commun autour de la « pierre sèche » en Grande-Région.

L'inscription du savoir-faire traditionnel de la construction en pierre sèche, « d'Konscht vum Dréchemauerbauen », par le Ministère de la culture, le 15 novembre 2018, ne marque qu'une partie du succès de l'effort des partenaires INTERREG pour la sauvegarde du patrimoine pierre sèche.

Parmi les nombreuses actions, le colloque, le 23. Novembre, à Val de Briey (F) a permis un échange entre les professionnels de la pierre sèche et acteurs locaux des différentes régions.



Pour commencer l'année 2019, une réunion auprès du GAL LEADER (14.01), a permis d'informer les communes MISELERLAND sur l'avancée du projet et les actions prévues 2019. Arrivé à mi-projet INTERREG, natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur compte un total de 7 chantiers de formations encadrées par des professionnels internationaux, et destinées à un public varié (professionnels, privés, maçons, demandeurs d'emploi, entreprises et

équipes des administrations nationales et communales).

Vue le succès de la collaboration avec les acteurs locaux à Greiveldange, la deuxième phase du chantier de restauration le long du sentier culturel KulTour avec l'équipe BIRK (Berufsinitiative Réimecher Kanton) sera poursuivie en mai 2019.

Avec l'arrivée des ABPS\*, en tant que nouveau partenaire, nous espérons pouvoir motiver des professionnels à s'approprier la technique « pierre sèche », auprès de formations qualifiantes, afin de perpétuer le savoir-faire en Grande-Région.

\*ABPS = artisans bâtisseurs en pierres sèches ([www.pierreseche.fr/abps](http://www.pierreseche.fr/abps))

**Interreg**   
Grande Région | Großregion  
Pierre sèche | Trockenmauern

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et du Développement durable

Interreg VA  
Partenariat pour la  
Grande Région  
et l'Europe

**Formation 2019**

06 - 09/05	Greiveldange
27 - 31/05	Greiveldange
15 - 16/06	Fest vun des Natur
17 - 19/06	Kockelscheuer
30/09 - 02/10	Canach
29/07 - 09/08	Biodiversum chantier jeunes internationaux







## Flusspartnerschaft Syr

Schwerpunkte der Flusspartnerschaft Syr waren neben der Planung von Gewässerschutzmaßnahmen vor allem das Projekt NEXUS sowie die neuen Programme im Trinkwasserbereich und in den Natura 2000-Gebieten.



Die Broschüre wurde neu aufgelegt. Sie ist ein Praxisleitfaden mit vielen Tips für private Haushalte.

Im März 2018 gab es einen zweitägigen Workshop in Oberanven, bei dem es um Zusammenhänge, Wechselwirkungen, Problem- und Handlungsfelder im Einzugsgebiet der Syr ging. Die Universität Luxemburg forscht im Projekt NEXUS – FUTURES an Zukunftsszenarien in den Bereichen (Trink-) Wasser, Boden und Ernährung.

Die Flusspartnerschaft Syr wurde hierzu als Regionalbeispiel ausgewählt. Mit Hilfe der ersten Ergebnisse z.B. aus dem Workshop können nun konkrete Handlungsfelder abgeleitet werden, mit einem Schwerpunkt auf Renaturierungen und die Direkt- und Regionalvermarktung landwirtschaftlicher Produkte. Im Bereich der Gewässerschutzmaßnahmen wurden am Aasselbaach in Niederanven und an der Trudlerbaach in Contern gearbeitet. Hier geht es vor allem um Erosionsschutz der Uferbereiche durch Auszäunungen.

Eine wichtige Aufgabe der Flusspartnerschaft Syr ist auch die Öffentlichkeitsarbeit. Hierzu wurden mehrere Exkursionen organisiert, Artikel geschrieben sowie die Broschüre "Unser Trinkwasser – praktische Anleitung..." in deutscher Sprache veröffentlicht. ●

## Sechs Jahre LIFE Unio zum Schutz der Bachmuscheln nähern sich ihrem Ende

Im Februar 2019 endet das LIFE Unio Projekt. In nunmehr etwas mehr als 6 Jahren wurde mit Hilfe einer Vielzahl von Aktionen der Lebensraum für die Bachmuschel (*Unio crassus*) an Our und Sauer aufgewertet. Um den Nährstoff- und Feinsediment-Eintrag in die Gewässer zu reduzieren wurden eine Vielzahl von Aktionen (wie z.B.: Gewässerausäunung, Viehtränken,

Wasserableitrinnen sowie Agrarumweltmaßnahmen) umgesetzt. Auch wenn nur vorgesehen war, 6 Fischwanderhindernisse zu entfernen, so konnten doch insgesamt 7 Hindernisse beseitigt werden. Im Laufe der 6 Jahre wurden mehr als 4.500 Wasser- und Sedimentproben analysiert. Es zeigte sich dabei, dass die Gewässer in Luxemburg deutlich mit Nährstoffen

belastet sind. Erfreulicherweise sind manche Gewässer aber in der Lage diese Belastungen mit Hilfe der Vegetation zu reduzieren.

Eine grosse Ehre war es im Beisein von SAR Grand Duc Henri und der Umweltministerin Frau Dieschbourg im Juni 2018 markierte nachgezüchtete Bachmuscheln in der Our frei zu lassen. Insgesamt konnten im Juni letztes Jahr 900 junge Bachmuscheln in der Our und 1100 Tiere in der Sauer ausgewildert werden. Ein guter Überblick über alle Aktionen des LIFE Unio Projektes findet sich im Layman-Report.

Dieser kann auf der Internetseite [www.unio.lu](http://www.unio.lu) herunter geladen werden oder direkt bei natur&ëmwelt bestellt werden. ●







## LIFE ORCHIS – auf der Zielgerade

Im vergangenen Jahr ist das Projekt den gesteckten Zielen, der Wiederherstellung und Verbesserung von Halbtrockenrasen in Natura 2000 Gebieten deutlich näher gekommen. Von den geplanten 67 ha waren Ende 2018 auf 48 ha Entbuschungen durchgeführt worden und auf 10 ha konnten Fichten, Kiefern und Robini- en entfernt werden.

Im Rahmen des Projektes konnten bislang 36 ha wertvolle Flächen angekauft und 17 ha durch langfristige

Pachtverträge gesichert werden. Obwohl dies das gesteckte Ziel von 30 ha deutlich übertrifft werden zusätzliche Ankäufe in 2019 notwendig sein, um die Maßnahmen in vollem Umfang umsetzen zu können.

Da sich die meisten Flächen 2018 bereits im 2. und 3. Jahr der Entwicklung befanden, boten sie bereits im Frühjahr und Sommer ein buntes und artenreiches Bild das viele Insekten anlockte. Im Herbst konnten die ersten 500 Wacholderpflanzen auf den

Flächen gepflanzt werden, die in Kooperation mit dem LTA in Ettelbrück produziert wurden. Weiteres Material zur vegetativen Vermehrung konnte ebenfalls gesammelt werden. Zum Ende des Jahres begannen aber auch zahlreiche Wacholdersämlinge zu keimen, die dann in einem Jahr zur Pflanzung bereit stehen.

Gegen Ende des Jahres 2019 wird voraussichtlich ein Großteil der im Projekt anvisierten Maßnahmen umgesetzt sein. ●



## PAE Lycaena helle – Aufwertung und Pflege von Feuchtgebieten im Ösling

Im Aktionsplan Lycaena helle werden die Maßnahmen des Life Eislek Projektes zum Schutz und Erhalt des Blauschillernden Feuerfalters und seinem Lebensraum, den Feuchtgebieten, fortgesetzt.

Der Blauschillernde Feuerfalter (Lycaena helle) ist eine bedrohte Schmetterlingsart, welche in den Feuchtgebieten des Öslings vorkommt. Sein Vorkommen ist gebunden an seine Raupenfutterpflanze, dem Schlangenknoterich, eine typischen Pflanze der Feuchtgebiete. Durch den Verlust dieses Lebensraums ist auch der Rückgang der Art leicht zu erklären. Viele Feuchtgebiete sind verbuscht, andere wurden trockengelegt, mit Fichten bepflanzt und Strukturelemente verschwanden.

Diese Veränderungen führten zu einem banalen Landschaftsbild und zum Rückgang zahlreicher Biotope und ihren Arten.

Im Rahmen des Aktionsplans L. helle, welcher zu 100 % durch den Fonds de l'Environnement des Nachhaltigkeitsministeriums finanziert wird, setzt natur&ëmwelt sich für den Erhalt und die Aufwertung der Feuchtwiesen ein.

Verschiedene Maßnahmen wie manuelle oder maschinelle Rotations-Mahd, Fichtenstubbenfräsen, Entbuschen, Pflanzen von Hecken, Schließen von Entwässerungsgräben, gesteuerte Schafs-Beweidung durch die Wanderschäferei Weber sowie Zaunbau sorgen dafür, dass der Lebensraum von L. helle erhalten bleibt. ●







Vorher

## Renaturierung der "Trëtterbach" in der Breitwies

In der Gemeinde Wintger, am Ort genannt „Breitwies“, begannen im Oktober 2018 auf Flächen von natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur Maßnahmen um den Trëtterbach naturnaher zu gestalten. In Zusammenarbeit mit zahlreichen Partnern (Stream and River Consult, Geschw. Balter Bauunternehmung GmbH, Gemeinde Wintger, Administration de la Gestion des Eaux, Administration de la Nature et des Forêts) konnten die Baggerarbeiten im November erfolgreich beendet werden. Die Kosten wurden zu 100% vom Fonds pour la gestion de l'eau übernommen, die Vorfinanzierung

des Projektes übernahm die Gemeinde Wintger. Es ist dies ein weiteres Kapitel eines Gebietes im Besitz von natur&ëmwelt, welches bereits zahlreiche Veränderungen miterlebte.

2012 erwarb natur&ëmwelt im Jahr 2012 die „Breitwies“. Dort waren in den 80er Fichten gepflanzt worden, welche während des Life Eislek-Projektes abgeholzt wurden um den bedrohten Wiesenvögeln ihren typischen Lebensraum wieder zu geben. Die Fichtenstubben wurden gemulcht, Schlangenknoterich wurde umgesiedelt, die Fläche eingezäunt und anschließend extensiv beweidet.

Nun wurde der Bach wieder in sein ursprüngliches Bachbett zurückgelegt. So wird dem Bach neuer Freiraum zugestanden, der ihm durch die ehemalige Begradigung im 19. Jh. genommen wurde.

Die Vorteile eines gesunden Baches sind vielfältig: Wasser in guter bis sehr guter Qualität, eine verbesserte Strukturvielfalt mit verschiedenen Habitaten, Filterwirkungen Pufferkapazitäten bei Hochwasser, stärkere Verbindung mit dem Grundwasser, eine ausreichende Wasserführung bei Niedrigwasser, sowie eine ausreichende Sauerstoffsättigung des Wassers. ●



Nachher

## Mobil on tour 2018

Ce Mercedes Sprinter, au couleur de natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur et sponsorisé par Arcelor Mittal, a pour mission de transporter du matériel de sensibilisation à la biodiversité, à travers le Pays afin de toucher le plus grand nombre de personnes.

La natur&ëmwelt mobil accompagnée de professionnels des métiers de la nature sert de point d'information et de sensibilisation sur des thèmes définis suivant la période de l'année et les projets d'actualité.

Du matériel didactique, pédagogique est développé en rapport avec les thèmes présentés.

Cette année, la route a été longue. Le véhicule est sorti plusieurs fois sur des foires et autres manifestations culturelles pour présenter nos activités, et à travers le pays devant chaque magasin Cactus. A chaque fois un bel échange a eu lieu avec les personnes intéressés.



## « Fit by nature » Von der Information zur Praxis



Naturfreunde konnten auch im Jahr 2018 im Rahmen des Fit by nature Projekts ihren Beitrag zum Naturschutz leisten. Es wurden 24 Aktivitäten angeboten, bei denen Freiwillige aktiv im Naturschutz mithelfen konnten.

Dabei waren alle Altersgruppen vertreten, wenn es darum ging Bäume oder Hecken anzupflanzen, bei der Apfelernte zu helfen, Feuchtgebiete zu entbuschen oder Amphibien ihren Lebensraum zu erhalten.

Solche Naturschutz-Arbeitstage bieten die Möglichkeit, einen geselligen und zugleich auch lehrreichen Tag in einem Naturschutzgebiet zu verbringen. Ein großes Dankeschön an alle freiwilligen Helfer. Wir möchten uns ebenfalls bei unserem Sponsor Bâloise Assurances für die Unterstützung bedanken.





## Traditionelle Obstsorten in Luxemburg

Auch in diesem Jahr wurden in Luxemburgs regionaltypische Obstsorten kartiert. Die kartierten Bäume werden in die Bongertendatenbank eingepflegt und die gewonnenen Daten damit nachhaltig gesichert. Neu aufgefundene Sorten wurden über die Partnerbaumschulen Wolfgang Schmitz (Trier) und Noehl (Holsthum) vermehrt und in unseren Sortengärten aufgepflanzt.



Die bis jetzt angelegten Sortenbongerten, u. a. in der Emeschbaach (Wincrange), in der Ditzesbaach (Ettelbrück), in Peppange (Röser) und in Bettembourg benötigen aufgrund der hier angepflanzten zahlreichen verschiedenen Sorten eine darauf abgestimmte Pflege und Entwicklung, was zeitintensiv ist.

Wichtige Partner und Unterstützer bei unserer Sortenerhaltungsarbeit sind das Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable (MECDD), die Biologischen Stationen des SIAS und des Naturpark Mëlldall, Rainforest.lu, CNDS Naturaarbeiten sowie lokale Sektionen von natur&ëmwelt. ●



## Journée Nationale de l'Arbre à Lilien

En raison de l'utilisation intensive des terres, de plus en plus de haies, de bosquets, d'arbres et d'autres petites structures disparaissent de notre paysage. Ils sont irremplaçables et remplissent toute une série de fonctions importantes en matière de conservation de la biodiversité.

En raison de l'utilisation intensive des terres, de plus en plus de haies, de bosquets, d'arbres et d'autres petites structures disparaissent de notre paysage. Ils sont irremplaçables et remplissent toute une série de fonctions importantes en matière de conservation de la biodiversité.

C'est donc au milieu d'un pré de plus de 400 mètres de long et de 23 mètres de large, à Lilien, appartenant à la fondation Hëllef fir d'Natur, que l'ANF et les acteurs politiques locaux ont plantés une rangée d'arbres, permettant ainsi d'entrecouper un long espace ouvert et cultivé.

Comme il s'agit d'une plantation particulièrement bien visible et importante, la fondation a décidé de la dédier à une personne à laquelle elle doit beaucoup pour son soutien en la nommant « structure écologique Grand-Duc Jean ».

La Journée Nationale de l'Arbre est devenue un rendez-vous annuel à ne pas manquer pour tous ceux et celles qui veulent agir concrètement contre la perte de la biodiversité, pour la protection de la nature, pour le développement durable. ●



Folgende Tabelle gibt den Stand des Obstsortenerhaltes in Luxemburg wieder (Stand: 28.02.2018):

Obst	Sorten Kartiert	Sorten geschätzt	Sicherung natur&ëmwelt
Apfel	150	200	129
Birne	100	200	94
Süßkirsche	105	120	62
Sauerkirsche	20	30	17
Pflaume & Co.	115	150	77
<b>Summe</b>	<b>490</b>	<b>700</b>	<b>379</b>



1. Scannen Sie diesen DIGICASH QR-Code
2. Geben Sie den Spendenbetrag ein
3. Bestätigen Sie mit Ihrem Fingerabdruck oder Pin Code

www.digicash.lu

Unterstützen Sie uns beim Kauf von Bäumen und Hecken.

**Machen Sie eine Spende mithilfe Ihrer DIGICASH App.**





## S.A.R. le Grand-Duc visite le moulin de Kalborn et la vallée de l'Our

Depuis 2008, S.A.R. le Grand-Duc soutient natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur en lui accordant son Haut Patronage. Depuis, chaque année, SAR se rend dans une réserve naturelle de la Fondation à la découverte de la nature.

Au mois de Juin, natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur, a invité S.A.R. le Grand-Duc, dans le nord du pays, le long de l'Our supérieure pour une visite des terrains de la fondation et son moulin à Kalborn. Il a été accueilli par Monsieur Emile Eicher, Bourgmestre de Clervaux, et par le président de la fondation, Monsieur Patrick Losch.

plus de 120 ha de forêt, de pâtures, de friches, de broussailles et de prairie en zone humide.

La visite de S.A.R le Grand-Duc s'est achevée au moulin de Kalborn par la

découverte de la station d'élevage des moules et le Centre de découverte de l'Eau (WEZ). S.A.R a même eu l'occasion de relâcher des mulettes épaisses dans l'Our, où leur présence n'est plus effective au Luxembourg. ●



## Wassererlebniszentrum Kalborner Mühle (WEZ)

Im Jahr 2018 konnte das Wassererlebniszentrum (WEZ) die Anzahl der Besuchern im Vergleich zum Vorjahr mehr als verdoppeln. Über 800 Besucher nahmen an Aktivitäten des WEZ teil. Dabei beschränkt sich das Angebot nicht nur auf Schulklassen. Auch private Gruppen können vom Angebot des WEZ profitieren (z.B. für Kindergeburtstage, Führungen durch die Muschelzuchtstation). Das WEZ wird auch in Zukunft naturpädagogische Kurse anbieten, die z.B. als Ergänzung zum Ökologieunterricht dienen. Auch für Universitätsklassen stehen die Pforten des WEZ offen.

Möchten Sie mit ihrer Klasse oder einer privaten Gruppe ins WEZ kommen? Weitere Informationen über das Kursangebot finden Sie unter:

[www.kalbermillen.lu](http://www.kalbermillen.lu)



## Die Kalbornermühle, Muschelzuchtstation, auch für die Großregion



Auch in diesem Jahr wurden an der Kalbornermühle wieder fleißig junge Süßwassermuscheln nachgezogen. Neben den Bachmuscheln, wurden auch wieder Flussperlmuscheln gezüchtet. Dabei wurde vor allem mit den Populationen aus den belgischen Ardennen gearbeitet. So konnten im Sommer 2018 erstmals 400 nachgezüchtete Tiere vom Stamm Anlier (Belgien) in Kieskäfigen im Fluss Anlier ausgewildert werden. Das Beimpfen der Fische mit Muschellarven gestaltete sich im warmen und trockenen Sommer 2018 als schwierig. Mit Hilfe der belgischen Kollegen, konnten jedoch vom Fluss Rulles (Belgien) reife Flussperlmuschel-Larven gesammelt werden.

Dies reichte aus um 350 Forellen zu beimpfen, so dass auch im Jahr 2019 Jungmuscheln gesammelt werden können.





Le projet LIFE ORCHIS a complété quelques nouvelles réserves de natur&ëmwelt notamment à Wellenstein au Scheierberg, au Lamert / Hëllekaul près de Remerschen et au Haangeberg près de Wormeldange.

Le projet INTERREG V Les murs en pierre sèche dans la Grande-Région a continué à agrandir les réserves naturelles dans l'ancien vignoble de Canach et de Lenningen et sur le site "Auf Bäumchesfeld"

Dans le cadre du projet LIFE UNIO et du Plan d'action pour le cuivré de la bistorte plusieurs grandes réserve sont pu

être acquis le long de la Sûre et de ses affluents, à savoir au lieu-dit "In Dermicht", sur la "Hockscheid" et au Moulin de Bigonville.

Notons encore l'acquisition de 1,16 hectares d'un pré en friche dans la réserve naturelle Sauerwisen près de Wahlhausen.

Nous tenons à remercier les nombreux donateurs qui ont rendu possible la campagne d'acquisition de 2018. Plusieurs parcelles d'une surface totale de 4,19 hectares viennent agrandir nos réserves dans le Kiischpelt, Vianden, Boxhorn, Untereisenbach, Bous et Roodt.

## Une présence accrue dans le sud-est du pays

La fondation gère actuellement plus de 1390 hectares de réserves naturelles. La plupart de ces réserves se trouvent dans le Nord et à l'Est du pays. Le pourcentage des différents milieux représentés se retrouvent sur le graphique ci-dessous, les milieux humides représentant la plus grande partie de nos réserves. Une importante partie des terrains, à savoir 497 hectares, est donnée en location à des agriculteurs, qui y collaborent avec natur&ëmwelt à l'entretien de la biodiversité.

Entre janvier et décembre 2018, natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur a agrandi son réseau de réserves naturelles d'une surface de 61,74 hectares de nouvelles acquisitions.

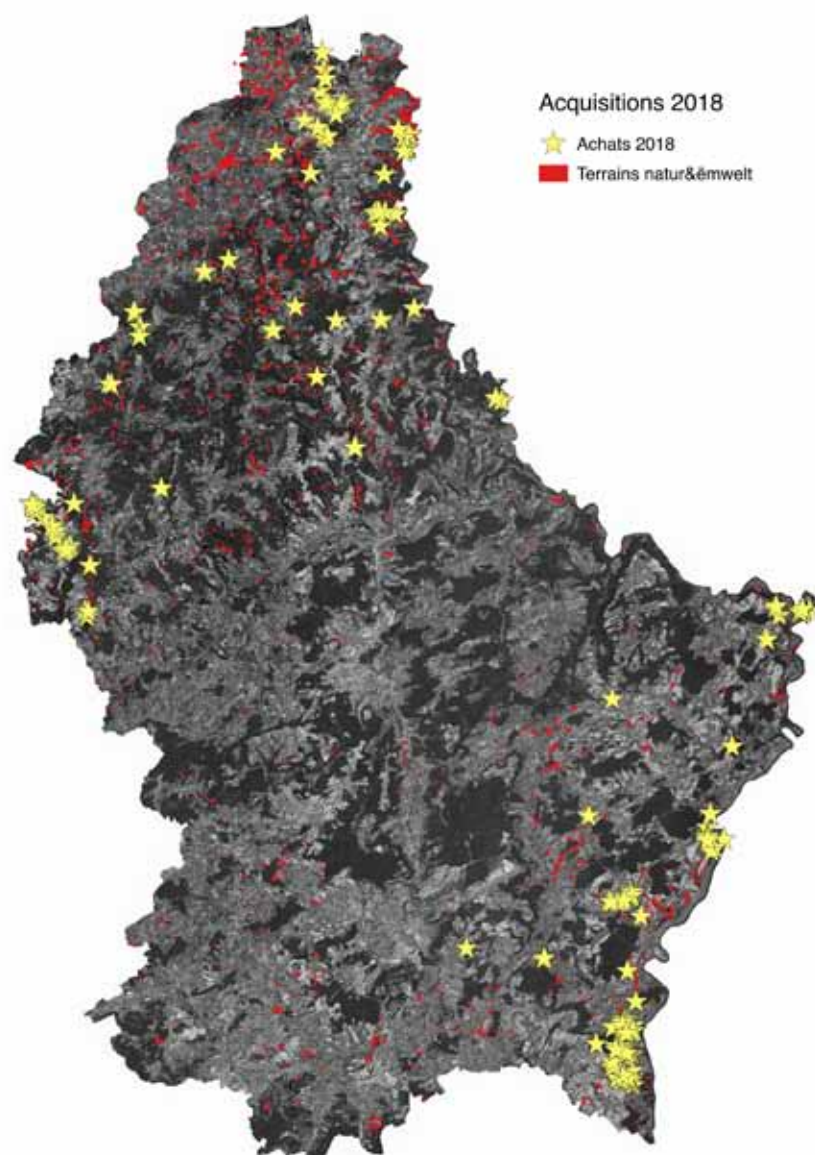
Parmi ces nouvelles réserves, 82% se trouvent dans les zones NATURA 2000.

Un grand nombre de parcelles a été acquit dans le cadre de projets européens, dont notamment les projets.

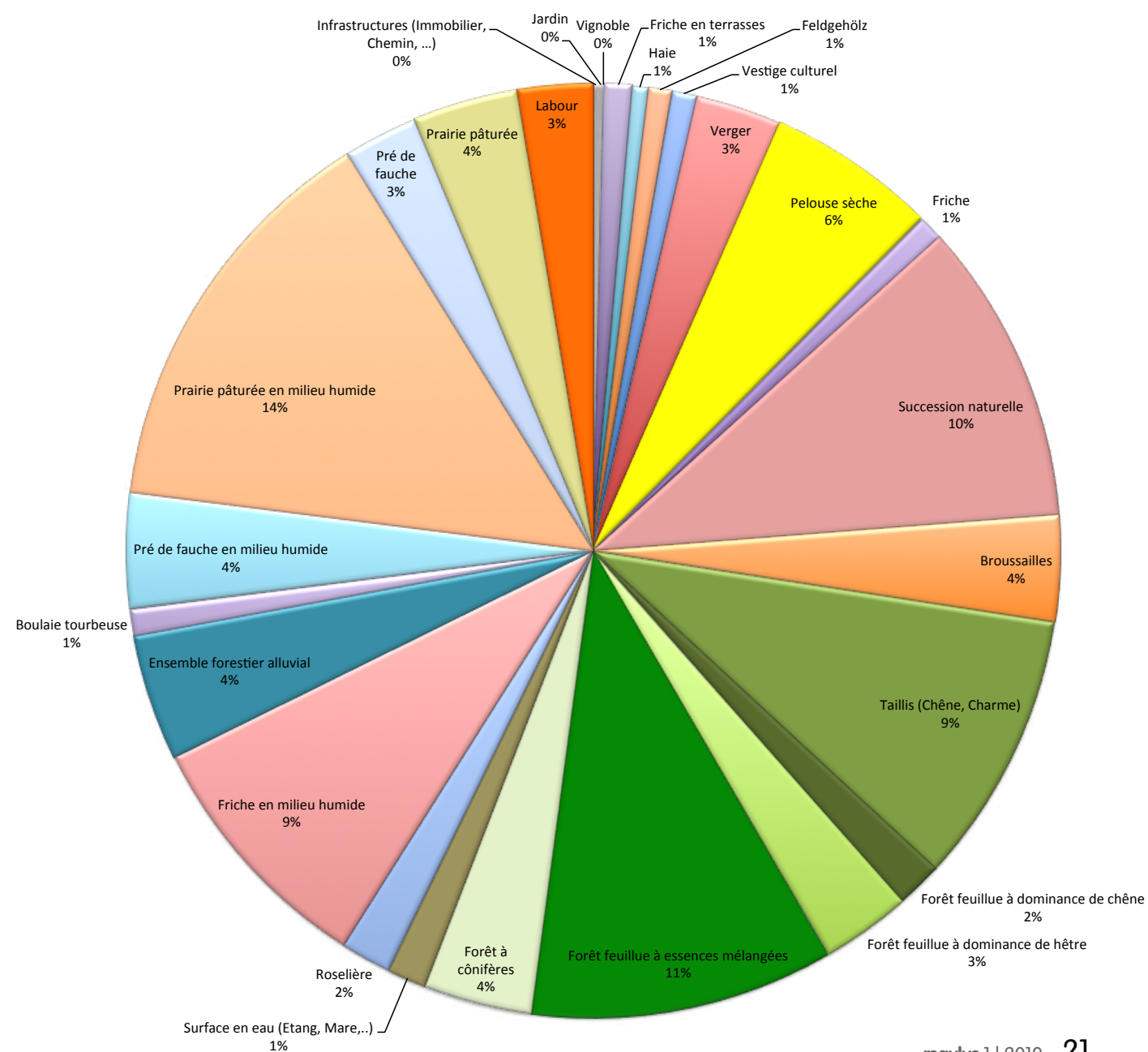
**LIFE ORCHIS** **7,43 ha**

**PAE Lycaena helle / LIFE UNIO**  
**20,28 ha**

**INTERREG V Les murs en pierre sèche**  
**4,19 ha**



## Répartition de nos biotopes







## Dermicht

Près de Bigonville, natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur gère dorénavant le vallon de source du « Schwaerzerbaach » sur une surface de presque 10 hectares, composée d'une grande pâture extensive avec plusieurs parties marécageuses, des arbres isolés, des haies, des bords forestiers, une forêt de hêtre, des taillis de chêne, et une parcelle de coupe à blanc, replantée. Vu la richesse des lieux, on y rencontre bon nombre d'espèces animales et végétales.

## Bourenground

Sur la commune de Bourscheid, le terrain est situé dans les Ardennes luxembourgeoises variant entre 400 et 500 mètres. Il s'agit de prairies exploitées extensivement et riches en espèces végétales et animales. Le versant exposé sud et sud-est étaient traditionnellement pâturés dans les parties les plus raides ou fauchés et pâturés dans le bas des pentes. Les espèces suivantes comptent parmi les plus caractéristiques : les papillons (Demi-deuil, Azuré commun...), les oiseaux (Râle des genêts, Tarier des prés, Pipit farlouse...), le lézard vivipare, etc.



## Scheierbiereg

Le Scheierbiereg fait partie de l'arrière qui sépare la vallée de la Moselle des vallées de Trintinger et Erpelding. Ces dernières années, les populations des orchidées suivantes ont pu s'y établir : Orchis pourpre (Orchis purpurea), Bumblebee dragwort, Gymnadenia conopsea, Listera ovata, Platanthera bifolia et P. Chlorantha et Coenoglossum viride. En raison de la grande richesse floristique des prairies semi-arides, elles constituent également un habitat précieux pour la faune indigène.



Préparation de la plantation de la journée nationale de l'arbre à Lillien dans la commune de Manternach.

## Un patrimoine naturel à gérer tous les jours

Planifier, organiser et suivre les travaux de gestion et d'entretien des nombreuses réserves naturelles de la fondation nécessitent des ressources humaines et financières importantes. L'investissement pour l'année 2018 est de l'ordre de 600.000€.

Avec l'augmentation des superficies, les actions récurrentes sur le terrain, comme la taille périodique des haies, le contrôle des clôtures, le fauchage des prés humides, l'entretien des sentiers, le soin des vergers et des plantations (arbres fruitiers, haies, arbres solitaires, ...), se répartissent tout au long de l'année. Ces actions sont financées en grande partie par les dons privés et un cofinancement du Ministère de l'Environnement. En 2018, ce budget s'élève à 240.000 €.

La mise en œuvre des plans d'action pour les espèces et les habitats, définies par le "Plan National pour la Protection de la Nature (PNPN II)", visent à créer et/ou à restaurer des habitats dans nos réserves naturelles : aménagement de mares, débroussaillage de friches, installation de clôtures, plantations, restauration de murs en pierres sèches, infrastructures pour l'exploitation agricole, aménagement didactique. Ces travaux sont financés essentiellement dans le cadre des projets européen LIFE et Interreg ou par le biais du fond pour la protection de l'Environnement.



Argiope frelon ou Epeire fasciée (Argiope bruennichi) se nourrissant d'une sauterelle dans les hautes herbes de la réserve naturelle du Mensder Brill.



#1 Scannen Sie diesen DIGICASH QR-Code

#2 Geben Sie den Spendenbetrag ein

#3 Bestätigen Sie mit Ihrem Fingerabdruck oder PIN Code

[www.digicash.lu](http://www.digicash.lu)

Helfen Sie uns, diese Reserven zu erhalten.  
**Machen Sie eine Spende mithilfe Ihrer DIGICASH App.**

**DIGICASH**  
MOBILE PAYMENTS

Don an  
Geförderter  
Luxembourger

natur&ëmwelt  
FONDATION  
HËLLEF FIR D'NATUR



## Cactus Bio Naturbrout

Cactus poursuit son engagement en faveur de natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur avec un don issu de la vente du produit solidaire « Bio Naturbrout ».

Ainsi, 14.381 euros ont pu être collectés en 2018 permettant l'acquisition et la gestion de réserves naturelles, riches en mares et étangs, qui pourront accueillir les rainettes vertes et assurer leur survie à long terme.



## „L'arrondi“ de Nature et Découvertes



Engagée dans une politique de soutien aux actions associatives qui entrent dans les critères de sa fondation, l'enseigne Nature & Découvertes a décidé de mettre en place dans son magasin de Luxembourg l'opération « L'arrondi » au profit de natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur, et plus particulièrement le moulin de Kalborn à Heinerscheid.

## Remise de chèque au profit de Friendship

Le Bangladesh est l'un des pays les plus vulnérables aux catastrophes hydrométéorologiques naturelles telles que les cyclones et les inondations. Friendship Luxembourg a le soutien de natur&ëmwelt pour son projet de plantation de mangroves pour la durabilité environnementale au Bangladesh.



Nous remercions chaque donateur et chaque partenaire sans qui nos projets ne se réaliseraient pas



### Dons

Les donateurs sont les principaux acteurs dans la réalisation de nos projets. Des études sur le terrain sont indispensables, des recherches scientifiques, du matériel (arbres, haies, grillages, etc...) s'avèrent indispensable. Les dons sont utilisés pour les projets de gestion ou d'acquisition, désignés par les donateurs lors de leurs versements ou ordre permanent. Il faut savoir que notre fondation investit les dons uniquement au Luxembourg.

### Sponsoring et mécénat

Grâce au soutien de nos sponsors, nous avons pu proposer des activités concrètes dans les réserves naturelles. Ces actions ont permis de créer des liens sociaux entre les personnes présentes, et a fait découvrir le travail de terrain nécessaire pour préserver la biodiversité.

Un grand merci à chaque partenaire, à chaque sponsor qui investit dans la protection de la nature, de l'environnement via notre fondation.

### Dons 2018

Dons privés réserves naturelles	145.985,31 €
Dons événement réserves naturelles	69.532,50 €
Halbtrockenrasen - pelouses sèches	185,00 €
Journée nationale de l'arbre	25.769,96 €
Bongerten - vergers	4.106,40 €
Bam an d'Gewan - arbres solitaires	2.220,00 €
Wassererlebniszentrum Kalbermillen	1.200,00 €
Jardin méditerranéen Schwebsange	1.000,00 €
Subsides communaux	2.575,00 €

**TOTAL 252.574,17 €**